

О ПРОБЛЕМАХ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Дубина Л.П.

Белорусский государственный аграрный технический университет

Аннотация. В статье рассматриваются понятие культуры и особенности взаимодействия и плодотворных взаимоотношений различных культур. Представлены основные проблемы межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: культура, межкультурная коммуникация, стили общения, эпистемология.

Мы все постоянно общаемся с разными людьми – дома, в рабочем коллективе и в обществе. Независимо от того, насколько хорошо, как нам кажется, мы понимаем друг друга, в некоторых случаях у нас возникают трудности в общении. Культура часто является корнем проблем в общении. Культура – это сложное понятие, представляющее собой сочетание людских знаний, убеждений и норм поведения, которые формируют наше понимание мира. Культура – ключевой социализирующий фактор, который регулирует разные сферы взаимодействия людей – от повседневного общения до функционирования глобальной экономики [2, с. 642].

Наша история – это важнейшая часть нашей культуры. Исторический опыт формирует то, кем мы являемся. Знание нашей истории может помочь нам лучше понять себя и друг друга. Исследование того, как различные группы нашего общества относились друг к другу в прошлом, является ключом к открытию путей межкультурной коммуникации в настоящем времени.

Культура играет центральную роль в том, что мы видим, как мы осмысливаем увиденное и как мы выражаем себя. Когда люди из разных культурных групп приступают к совместной работе,

культурные ценности иногда вступают в конфликт, что может помешать перспективному партнерству [4].

Существуют шесть базовых моделей культурных различий, которые акцентируют внимание на некоторые из повторяющихся причин возникающих проблем в межкультурной коммуникации:

1. *Различные стили общения.* Одним из аспектов стиля общения является использование языка. В разных культурах некоторые слова и фразы используются по-разному. Например, даже в англоговорящих странах, значение слова "да" различается от "возможно, я подумаю об этом" до "определенно да", с множеством оттенков между ними [3].

Еще одним важным аспектом стиля общения является невербальное общение, которое включает не только мимику и жесты, но и рассадку, личную дистанцию и чувство времени. Кроме того, различные нормы, касающиеся соответствующей степени настойчивости в общении, могут усугубить культурное недопонимание. Например, некоторые американцы обычно считают повышение голоса признаком начала драки, в то время как американцы еврейского и итальянского происхождения часто считают, что повышение голоса – это признак интересной беседы между друзьями.

2. *Различное отношение к конфликтам.* В одних культурах конфликты рассматриваются как положительное явление, в других – как то, чего следует избегать. В США конфликты обычно нежелательны, но людей часто поощряют напрямую решать возникающие конфликтные ситуации. Фактически, личные встречи обычно используются как способ решения существующих проблем. Напротив, во многих восточных странах открытый конфликт воспринимается как постыдный или унижительный; как правило,

разногласия лучше решать незаметно, не привлекая внимание. Предпочтительным способом разрешения конфликта может быть письменный обмен мнениями.

3. *Различные подходы к выполнению заданий.* Когда дело доходит до эффективной совместной работы над задачей, культуры различаются в том, какое значение придается установлению отношений на ранних этапах сотрудничества. Показательный пример: азиатские и испаноязычные культуры, как правило, придают большее значение развитию отношений в начале совместного проекта и больше внимания уделяют завершению задачи ближе к концу по сравнению с европейско-американскими культурами.

4. *Различные стили принятия решений.* Роли, которые играют люди в процессе принятия решений, сильно различаются в разных культурах. Например, в США решения часто делегируются, во многих странах Южной Европы и Латинской Америки очень ценится самостоятельное принятие решений, а в Японии предпочтение отдается консенсусу при коллегиальном решении. Имейте в виду, что ожидания людей относительно их собственной роли в формировании решения могут зависеть от их культурных особенностей.

5. *Различное отношение к разглашению информации.* В некоторых культурах не принято откровенно говорить об эмоциях, причинах конфликта или раскрывать персональные данные. Помните об этом, когда вы общаетесь с другими людьми. Различия между культурами в отношении разглашения информации также следует учитывать, прежде чем вы придете к выводу, что у вас есть точное представление о взглядах, опыте и целях людей, с которыми вы работаете.

6. *Различные подходы к познанию.* Заметные различия наблюдаются между культурными группами, когда речь идет об

эпистемологии – то есть о том, как люди приходят к знаниям. В европейских культурах принято считать информацию, полученную когнитивным путем, таким как подсчет и измерение, более достоверной, чем другие способы познания. Сравните это с предпочтением африканских культур к эмоциональным способам познания, включая символические образы и ритм. Эпистемология азиатских культур, как правило, подчеркивает достоверность знаний, полученных через стремление к трансцендентности [1, с. 283].

Вступая в межкультурный диалог или сотрудничество, помните об этих основных различиях. В следующий раз, когда вы окажетесь в запутанной ситуации и заподозрите, что здесь играют роль межкультурные противоречия, попробуйте исследовать предыдущий обзор моделей культурных различий. Спросите себя, как культура может повлиять на ваши собственные эмоции и действия, и попробуйте взглянуть на мир с точки зрения других людей. И действительно, если следовать нескольким простым правилам, таким как дружелюбие, спокойствие и иметь базовые знания о культуре собеседника, можно добиться эффективной коммуникации даже без огромного багажа знаний и умений.

ЛИТЕРАТУРА

1. Безуглова, Н.П. Эпистемологические ориентации в исследованиях межкультурных взаимодействий. Сборник трудов XI Международной научно-теоретической конференции // Н.П. Безуглова. – СПб.: ПОЛИТЕХПРЕСС. –2019. – С. 280-285
2. Рыло, Т.В. Подготовка специалистов в аспекте коммуникативного подхода к обучению иностранному языку / Т.В. Рыло // Техническое обеспечение инновационных технологий в сельском хозяйстве: сборник научных статей Междунар. науч.-практ. конфер., Минск, 22-24 ноября 2017 г. Белорус. гос. аграр. техн. ун-т; ред. кол.; В.П Чеботарев [и др.] – Минск: БГАТУ, 2017. – С. 642-645.
3. Indiafreenotes (study BBA, BMS) [Electronic resource] / Problems of Cross Cultural Issues in Organizations. – Mode of access:

<https://indiafreenotes.com/problems-of-cross-cultural-issues-in-organizations/www.sussex.ac.uk/tel/learningtechnologies>. – Date of access: 21.10.2021.

4. PBS [Electronic resource] / Working on Common. Cross-cultural Communication Challenges. – Mode of access: <https://www.pbs.org/ampu/crosscult.html>. – Date of access: 22.10.2022.